

COSO®
D E S I G N

Руководство по эксплуатации

Льдогенератор IceMaster Pro (3301) IceMaster Pro black (3303)



Браукманн ГмбХ (Braukmann GmbH)

Райффайзенштрассе 9
D-59757 Арнсберг

Международная горячая линия сервисной службы:

Тел: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Факс: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

еMail: kundenservice@caso-germany.de

Также Вы сможете найти актуальную последнюю версию инструкции на нашем веб-сайте:

www.caso-germany.de

Номер документа: 3301-3303 03-06-2020

Возможны ошибки печати и набора. Отклонения изображения от оригинального товара технически возможны.

© 2020Braukmann GmbH

1	Руководство по эксплуатации	4
1.1	Общие положения	4
1.2	Информация о данном руководстве	4
1.3	Предупредительные указания	4
1.4	Ограничение ответственности	5
1.5	Защита авторского права	5
2	Безопасность	6
2.1	Использование по назначению	6
2.2	Общие требования техники безопасности	6
2.3	Опасность пожара / использования легковоспламеняющихся материалов	8
	2.3.1 Опасность от электрического тока	9
3	Ввод в эксплуатацию	10
3.1	Информация по безопасности	10
3.2	Комплект поставки и проверка после транспортировки	10
3.3	Распаковка	10
3.4	Утилизация упаковки	11
3.5	Требования к месту установки:	11
3.6	Подключение электропитания	12
4	Функции прибора	13
4.1	Заводская табличка	13
5	Эксплуатация и функционирование	13
5.1	Функции кнопок	14
5.2	Управление	14
6	Чистка и уход	15
6.1	Информация по безопасности	15
6.2	Чистка перед первым использованием	15
7	Проблемы и способы их решения	16
7.1	Указания по безопасности	16
7.2	Проблемы и их решения	16
8	Утилизация отслужившего прибора	17
9	Гарантия	17
10	Технические характеристики	18

1 Руководство по эксплуатации

1.1 Общие положения

Пожалуйста, прочтите информацию, содержащуюся в данном Руководстве по эксплуатации, чтобы быстро ознакомиться с прибором и в полном объеме использовать все его функции. Ваш льдогенератор прослужит Вам долгие годы при надлежащем использовании и уходе. Желаем приятного пользования!

1.2 Информация о данном руководстве

Данное Руководство по эксплуатации является составной частью льдогенератора IceMaster Pro (в дальнейшем именуемого «прибор») и содержит важные указания по вводу в эксплуатацию, технике безопасности, использованию по назначению, а также уходу за прибором.

Руководство по эксплуатации должно всегда находиться вблизи прибора. Его необходимо прочесть всем лицам, осуществляющим:

- Ввод в эксплуатацию
- Обслуживание
- Устранение неисправностей и/или
- Очистку прибора

Сохраните данное Руководство по эксплуатации и при передаче прибора другому лицу передайте вместе с ним Руководство по эксплуатации.

1.3 Предупредительные указания

В данном Руководстве по эксплуатации используются следующие предупредительные указания.

! GEFÄHR

ОПАСНОСТЬ

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает угрозу опасной ситуации.

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к смерти или тяжелым травмам.

- ▶ Во избежание опасности смерти или тяжелых травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

! WARNUNG

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации.

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к тяжелым травмам.

- ▶ Во избежание опасности травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

! VORSICHT

ОСТОРОЖНО

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации.

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к легким или умеренно тяжелым травмам.

► Во избежание опасности травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

HINWEIS

ПРИМЕЧАНИЕ

Примечание обозначает дополнительную информацию, облегчающую обращение с прибором.

1.4 Ограничение ответственности

Вся содержащаяся в данном Руководстве по эксплуатации техническая информация, данные и указания по установке, эксплуатации и уходу за прибором соответствуют актуальному уровню наших знаний на момент печати и учитывают весь наш опыт и знания.

Сведения, рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не могут являться основанием для заявления каких-либо претензий. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие:

- Несоблюдения указаний, содержащихся в Руководстве по эксплуатации
- Использования прибора не по назначению
- Неквалифицированного ремонта
- Технических изменений, модификаций прибора
- Использования не разрешенных запчастей

Мы не рекомендуем осуществлять какие-либо модификации прибора, в случае модификаций гарантия становится недействительной.

Перевод осуществляется самым добросовестным образом. Однако мы не несем ответственности за ошибки в переводе, даже если перевод был выполнен нами или по нашему заказу. Наши обязательства ограничиваются только оригинальным немецким текстом.

1.5 Защита авторского права

Данная документация защищена авторским правом. Braukmann GmbH сохраняет за собой все права, в том числе право на фотомеханическое воспроизведение, копирование и распространение посредством особых способов (например, обработка данных, носители данных, сети передачи данных), в том числе частичное. Мы оставляем за собой право на внесение содержательных и технических изменений.

2 Безопасность

В данной главе Вы получите важные указания по безопасности при обращении с прибором. Данный прибор соответствует установленным правилам техники безопасности. Однако ненадлежащая эксплуатация прибора может привести к травмам людей и причинению материального ущерба.

2.1 Использование по назначению

Данный прибор предназначен для использования в домашних хозяйствах в закрытых помещениях для приготовления кубиков льда. Данный прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве и аналогичных областях, таких, как:

- на кухнях для персонала в магазинах, офисах и других аналогичных коммерческих организациях;
- в отелях типа Bed&Breakfast;
- в фермерских хозяйствах;
- для клиентов в отелях, мотелях и т.п.

Иное использование или использование, выходящие за рамки вышеуказанного, является использованием не по назначению.



WARNUNG

Предупреждение

Опасность вследствие использования не по назначению!

При использовании не по назначению и/или использовании, отличном от указанного в Руководстве по эксплуатации, от прибора могут исходить определенные опасности.

- ▶ Используйте прибор только по назначению.
- ▶ Соблюдайте принципы и методы, описанные в данном Руководстве по эксплуатации.

Претензии и требования любого рода в связи с ущербом, причиненным вследствие использования прибора не по назначению, исключены.

Все риски несет пользователь.

2.2 Общие требования техники безопасности

HINWEIS

Примечание

Пожалуйста, соблюдайте следующие общие правила безопасности для безопасного обращения с прибором.

- ▶ Детям в возрасте 8 лет и старше разрешается использовать прибор только под контролем или если они были проинструктированы относительно безопасной эксплуатации прибора и понимают возможные риски.

- ▶ Операции по очистке и техническому обслуживанию, осуществляемые пользователем, детям разрешается выполнять лишь в том случае, если они старше 8 лет и находятся под контролем со стороны взрослых.
- ▶ Детям запрещается играть с прибором.
- ▶ Прибор и его кабель питания необходимо хранить в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- ▶ Лицам с ограниченными умственными, сенсорными или физическими возможностями или с недостаточным опытом и/или знаниями разрешается использовать прибор только под контролем или если они были проинструктированы относительно безопасной эксплуатации прибора и понимают возможные риски.
- ▶ Перед использованием проверяйте прибор на предмет видимых внешних повреждений. Если прибор поврежден, не используйте его.
- ▶ Не разрешайте детям, находящимся без присмотра, использовать прибор.
- ▶ Лица, которые не могут пользоваться прибором вследствие каких-либо физических, умственных или двигательных нарушений, могут использовать прибор только под наблюдением или по указанию ответственного лица.
- ▶ Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- ▶ Ремонт прибора разрешено осуществлять только сервисным центрам, уполномоченным производителем. В ином случае гарантия на прибор в случае других повреждений будет аннулирована. Неквалифицированный ремонт может привести к серьезным опасностям для пользователя.

HINWEIS**Примечание**

- ▶ Поврежденные компоненты можно заменять только оригинальными запчастями. Выполнение требований техники безопасности гарантировано только при использовании оригинальных запчастей.
- ▶ Не используйте иные жидкости, кроме воды, для приготовления кубиков льда.
- ▶ Не наклоняйте льдогенератор вверх.
- ▶ Используйте льдогенератор только при комнатной температуре, а не на открытом воздухе.
- ▶ Заливайте в прибор только питьевую воду.
- ▶ Прежде, чем утилизировать прибор, снимите с него крышку, чтобы дети не получили повреждений.

2.3 Опасность пожара / использования легковоспламеняющихся материалов.

! GEFÄHR

Опасность



Предупреждение: Опасность пожара / использования легковоспламеняющихся материалов.

- ▶ Не храните в приборе взрывоопасные вещества, такие как аэрозольные баллончики с горючим топливом.
- ▶ Газ-вытеснитель внутри прибора является легковоспламеняющимся.
- ▶ Не закрывайте вентиляционные отверстия прибора и не блокируйте их.

⚠ GEFÄHR

Опасность

- ▶ Не используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса получения льда.
- ▶ Не используйте электрические устройства внутри прибора.
- ▶ Не повредите охлаждающий контур прибора.

2.3.1 Опасность от электрического тока

⚠ GEFÄHR

Опасность

Опасность для жизни от электрического тока!

Существует опасность для жизни при контакте с проводами или деталями прибора под напряжением. Во избежание опасности вследствие электрического тока следуйте нижеприведенным указаниям по безопасности:

- ▶ Не используйте прибор, если его кабель или вилка повреждены, если прибор не работает должным образом, упал или получил повреждения. Во избежание опасности в случае повреждения кабеля или вилки прибора его замена должна осуществляться производителем или его уполномоченным представителем по техническому обслуживанию.
- ▶ Ни в коем случае не открывайте корпус устройства. Существует опасность поражения электрическим током при прикосновении к разъемам и соединительными элементами прибора, находящимися под напряжением, а также при изменении электрической или механической конструкций прибора. Это также может привести к сбоям в работе прибора.

3 Ввод в эксплуатацию

В данной главе содержатся важные замечания по безопасности во время первоначального ввода прибора в эксплуатацию. Соблюдайте следующие указания, чтобы избежать опасностей и повреждений.

3.1 Информация по безопасности



! WARNUNG

Предупреждение

- ▶ Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами, поскольку существует опасность удушья.

3.2 Комплект поставки и проверка после транспортировки

Как правило, льдогенератор IceMaster Pro поставляется в следующей комплектации:

- IceMaster Pro
- Корзина для льда
- Лопатка для льда
- Руководство по эксплуатации

HINWEIS

Примечание

- ▶ Проверьте товар на предмет его комплектности и любых видимых повреждений
- ▶ В случае неполной поставки или повреждений вследствие ненадлежащей упаковки или транспортировки необходимо немедленно уведомить экспедитора, страховую компанию и поставщика.

3.3 Распаковка

Чтобы распаковать льдогенератор, выполните следующие действия:

- Вытащите льдогенератор из картонной коробки и удалите все упаковочные материалы.
- Снимите ленты для фиксации лопатки и корзины для льда.
- Перед первым использованием льдогенератора тщательно очистите резервуар для воды и корзину для льда, а также лопатку для льда (см. раздел «Чистка и уход» данного руководства).
- Очистите внутреннюю поверхность прибора водой. Откройте сливную крышку на передней нижней стороне, чтобы слить воду из льдогенератора.

3.4 Утилизация упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений во время транспортировки. Упаковочные материалы выбраны таким образом, чтобы они не загрязняли окружающую среду и легко утилизировались, поэтому они пригодны для переработки с целью повторного использования. Вторичное использование упаковки экономит сырьевые материалы и уменьшает образование отходов. Ненужные упаковочные материалы сдайте в пункт сбора системы вторичной переработки «Зеленая точка».



HINWEIS

Примечание

- ▶ По возможности сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного срока, чтобы в случае заявления гарантийной претензии вновь упаковать прибор соответствующим образом.

3.5 Требования к месту установки:

- Для безопасной и безотказной работы прибора место его установки должно отвечать следующим требованиям:
- Установите прибор на твердой плоской горизонтальной поверхности с достаточной несущей способностью.
- Не располагайте прибор под прямыми солнечными лучами.
- Выбирайте место установки таким образом, чтобы дети не смогли дотянуться до прибора.
- Прибор не предназначен для размещения на стене или во встроенном шкафу.
- Не размещайте прибор в горячей, сырой или очень влажной среде, а также вблизи легковоспламеняющихся материалов.
- Для правильной работы прибора требуется достаточный поток воздуха. При установке прибора оставляйте зазор по 10 мм со всех сторон.
- Не снимайте регулируемые ножки с прибора.
- Необходимо обеспечить свободный доступ к розетке, чтобы в случае необходимости легко было отсоединить прибор от сети.
- Установку и монтаж прибора на подвижных местах установки (например, кораблях) разрешается выполнять только специализированным предприятиям/специалистам, если они смогут обеспечить необходимые условия для безопасного использования прибора.

! WARNUNG

Предупреждение

- ▶ Не закрывайте вентиляционные отверстия в корпусе прибора.
- ▶ Когда прибор установлен, убедитесь, что кабель питания не зажат и не поврежден.

**WARNING**

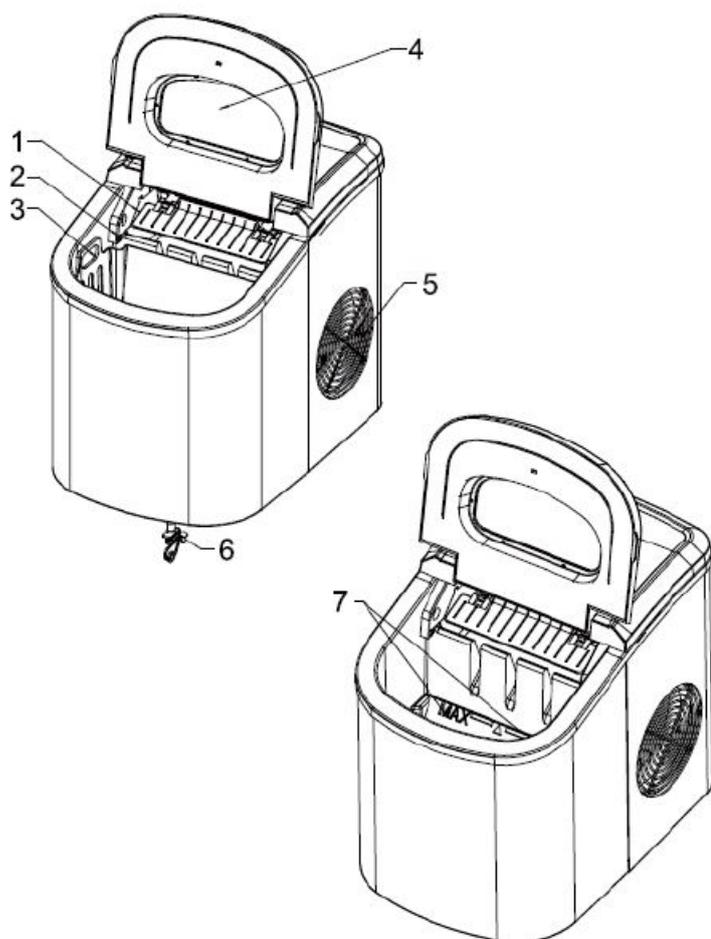
Предупреждение

- ▶ Не размещайте портативные розетки источника питания на задней панели прибора.

3.6 Подключение электропитания

Для обеспечения безопасной и бесперебойной работы прибора следует соблюдать следующие инструкции для электрического подключения:

- Прежде чем подключить прибор к сети, сравните технические параметры подключения (напряжение и частоту) на заводской табличке прибора с техническими параметрами Вашей сети. Во избежание повреждений прибора эти параметры должны совпадать. При возникновении вопросов следует проконсультироваться с квалифицированным электриком.
- Розетка должна иметь предохранитель не менее 16А, отдельный от других потребителей тока.
- Подключение прибора к электросети должно выполняться с помощью максимум 3-метрового, размотанного удлинительного кабеля с поперечным сечением 1,5 мм². Использование многоконтактных штепсельных разъемов или сетевых разветвителей запрещено по причине связанной с этим опасности пожара.
- Удостоверьтесь, что кабель питания не поврежден и не переброшен через горячие и/или остроконечные поверхности.
- Электрическая безопасность прибора может быть обеспечена только в том случае, если он подключен к цепи защиты, установленной в соответствии с действующими предписаниями. Питание от розетки без заземления запрещено. В случае сомнений пригласите квалифицированного электрика, который проверит внутреннюю проводку в месте, где вы устанавливаете прибор.

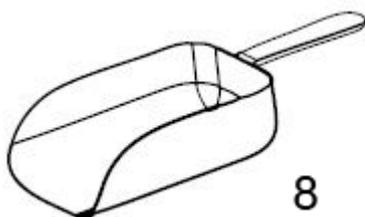


- Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный по причине отсутствия или разрыва заземляющего провода.

4 Функции прибора

В данной главе вы найдете важную информацию о функциях льдогенератора.

1. Лопатка для льда
2. Датчик заполнения льда
3. Корзина для льда
4. Крышка с прозрачным окошком
5. Выходное отверстие для воздуха
6. Отверстие для слива воды
7. Индикатор максимального уровня воды (снимите корзину для льда, чтобы увидеть индикатор).



8. Лопатка для льда

4.1 Заводская табличка

Заводская табличка с параметрами подключения и мощности находится на дне прибора.

5 Эксплуатация и функционирование

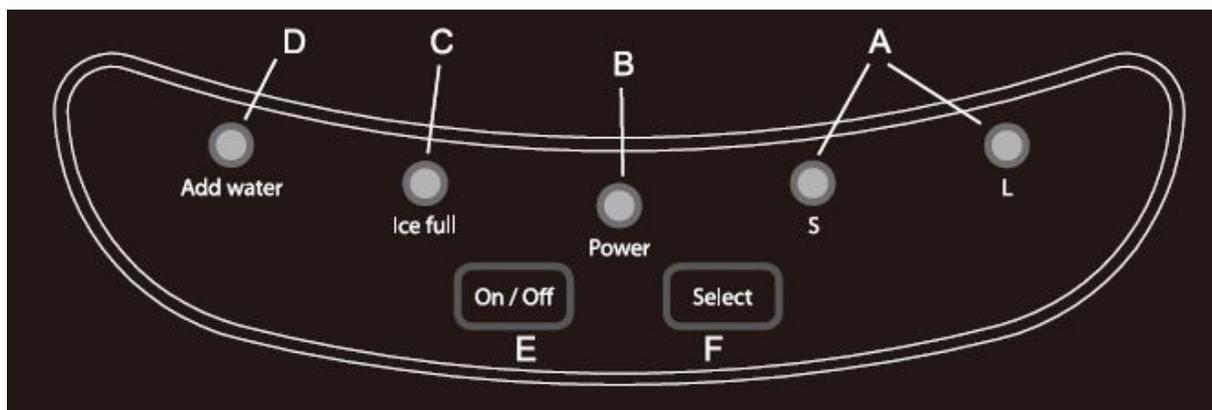
В данной главе приведены важные замечания по эксплуатации прибора. Соблюдайте следующие указания, чтобы избежать опасностей и повреждений:

⚠️ WARNUNG

Предупреждение

▶ Не оставляйте работающий прибор без присмотра, чтобы Вы могли быстро вмешаться в случае опасности.

5.1 Функции кнопок



- A. Отображает размер кубиков льда (S = маленькие (small) или L = большие (large))
- B. Дисплей (Питание (Power))
- C. Индикатор количества льда (показывает, наполнена ли корзина для льда)
- D. Индикатор количества воды
- E. ВКЛ/ВЫКЛ (On/Off)
- F. Кнопка выбора размера кубиков льда

5.2 Управление

HINWEIS

Примечание

▶ Пожалуйста, подождите не менее 24 часов, прежде чем включать льдогенератор. Это время необходимо для оседания охлаждающе жидкости.

- Откройте крышку льдогенератора и снимите корзину для льда.
- Залейте воду в резервуар и следите за тем, чтобы уровень воды не превышал отметку.
- Нажмите кнопку Питание (Power) для того, чтобы начать процесс приготовления льда.
- Выберите размер кубиков льда, нажав кнопку Выбор ("Select") (F). Если температура в помещении ниже 15°C, рекомендуется выбрать маленький размер кубиков льда, чтобы избежать их слипания.
- В зависимости от выбранного размера кубика льда и температуры в помещении цикл приготовления льда длится примерно от 6 до 13 минут.

-
- Если насос не сможет впрыскивать воду, прибор остановится автоматически. После этого загорится световой индикатор Количества воды (Add Water). Нажмите кнопку Питание (Power) и залейте воду. Затем снова нажмите кнопку Питание (Power). Перед повторным запуском дайте льдогенератору отстояться не менее 3 минут.
 - Льдогенератор перестает работать, когда корзина для льда полностью заполнена. В этом случае загорится Индикатор количества льда (Ice Full) (C).
 - Если вы не пользуетесь прибором, слейте из него воду. Всегда храните прибор без воды в резервуаре.

⚠ VORSICHT

Осторожно

- ▶ Меняйте воду в резервуаре каждые 24 часа, чтобы избежать появления патогенных организмов.

6 Чистка и уход

В данной главе Вы получите важные указания по очистке прибора и уходу за ним. Пожалуйста, следуйте этим указаниям во избежание повреждений по причине неправильной очистки прибора и для обеспечения безотказной эксплуатации.

6.1 Информация по безопасности

⚠ VORSICHT

ОСТОРОЖНО

Прежде чем приступить к очистке прибора, примите к сведению нижеприведенные указания по безопасности:

- ▶ Для обеспечения разумного уровня гигиены, меняйте воду в резервуаре каждые 24 часа.
- ▶ Перед чисткой выключите прибор и выньте вилку из розетки.
- ▶ Очищайте прибор мягкой тканью.
- ▶ Не очищайте льдогенератор легковоспламеняющимися моющими средствами.
- ▶ Тщательно очистите льдогенератор, если он не использовался в течение длительного времени.

6.2 Чистка перед первым использованием

- Выньте корзину для льда.
- Протрите внутреннее пространство прибора разбавленным моющим средством, теплой водой и мягкой тканью.

- Очистите внутреннее пространство прибора теплой водой. Слейте воду, отсоединив сливную крышку.
- Очистите внешнюю поверхность прибора мягкой тканью и теплой водой.

7 Проблемы и способы их решения

В данной главе содержатся важные замечания по эксплуатации прибора. Соблюдайте следующие указания, чтобы избежать опасностей и повреждений:

7.1 Указания по безопасности

⚠ VORSICHT ОСТОРОЖНО

- ▶ Ремонт электроприборов разрешено осуществлять только квалифицированным специалистам, прошедшим обучение у производителя.
- ▶ Неквалифицированный ремонт может привести к серьезным опасностям для пользователя и повреждению устройства.

7.2 Проблемы и их решения

Проблема	Возможная причина	Решение
Горит световой индикатор количества воды "Add Water"	Недостаток воды	Остановите процесс приготовления льда и нажмите кнопку Питание (Power) для перезапуска прибора.
Горит световой индикатор количества льда "Ice full"	Корзина для льда заполнена	Вытащите лед из корзины. Нажмите кнопку Выбор (Select) на 5 секунд. Прибор может выполнить 10 циклов приготовления льда до полного заполнения корзины.
Кубики льда слипаются	Слишком длинный цикл приготовления льда	Остановите прибор и запустите его снова, когда лед растает. Выберите маленький размер кубиков льда.
	Температура воды в резервуаре слишком низкая	Замените воду. Рекомендуемая температура воды – 8-32°C.
Цикл приготовления льда нормальный, но	Температура в помещении или температура воды в резервуаре слишком высокая.	Рекомендуемая температура в помещении – 5-40°C. Рекомендуемая температура воды – 8-32°C.

лед не образуется	Недостаточно охлаждающей жидкости в бачке или дефект электроники.	Свяжитесь с сервисным центром.
-------------------	---	--------------------------------

HINWEIS

Примечание

- ▶ Если после вышеуказанных мероприятий проблема не будет устранена, обратитесь в сервисную службу.

8 Утилизация отслужившего прибора



Отслужившие электрические и электронные приборы содержат ценные материалы. Однако они также содержат вредные материалы, которые были необходимы для их функционирования и безопасности.

В остаточных отходах или при неправильном обращении они могут быть опасны для здоровья людей и окружающей среды. Поэтому ни в коем случае не выбрасывайте отслуживший прибор в остаточные отходы.

HINWEIS

Примечание

- ▶ Для утилизации отслуживших электрических и электронных приборов воспользуйтесь услугами пункта сбора, организованного в месте Вашего жительства. При необходимости соответствующую информацию можно получить в городском муниципалитете, службе вывоза мусора или у продавца.
- ▶ Убедитесь в том, что отслуживший прибор до утилизации хранится в недоступном для детей месте.
- ▶ Газ-вытеснитель внутри прибора является легковоспламеняющимся. Утилизация этого горючего материала должна осуществляться в соответствии с национальными правилами.

9 Гарантия

Мы предоставляем на данный продукт гарантию 24 месяца с момента покупки, которая распространяется на дефекты материалов и производственные дефекты.

Ваши права гарантированы в соответствии с § 439 и далее. BGB-E это не затрагивает.

Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного обращения или использования прибора, а также на неисправности, которые оказывают незначительное влияние на функции или стоимость прибора, расходные материалы и повреждения при транспортировке, поскольку мы не несем за них ответственность, а также за убытки, возникшие в результате ремонта, выполненного не авторизованными сервисными центрами. Данный прибор предназначен для использования в домашних условиях и имеет соответствующий уровень производительности. Любое коммерческое использование данного прибора является гарантийным случаем только в той мере, в которой оно было бы сопоставимо с ситуациями, возникающими при использовании в домашних условиях.

Прибор не предназначен коммерческого использования. В случае обоснованных жалоб мы по своему усмотрениюотремонтируем неисправное устройство либо заменим его на исправное.

О неисправностях следует сообщать в течение 14 дней с момента доставки. Все дальнейшие претензии исключены. Для того, чтобы воспользоваться гарантией, пожалуйста, свяжитесь с нами перед возвратом устройства (всегда предоставляйте нам документы, подтверждающие факт покупки).

10 Технические характеристики

Наименование прибора	Льдогенератор
Модель	IceMaster Pro
Артикул	3301
Технические параметры подключения	220-240 В, 50 Гц
Потребляемая мощность при приготовлении кубиков льда	0,7 А
Потребляемая мощность при растворении кубиков льда	1,0 А
Внешние габариты (Ш x Д x В)	242 x 358 x 328 мм
Вес нетто	8,2 кг

Наименование прибора	Льдогенератор
Модель	IceMaster Pro black
Артикул	3303
Технические параметры подключения	220-240 В, 50 Гц
Потребляемая мощность при приготовлении кубиков льда	0,7 А
Потребляемая мощность при растворении кубиков льда	1,0 А
Внешние габариты (Ш x Д x В)	242 x 358 x 328 мм
Вес нетто	8,1 кг